

家畜の伝染病の 侵入防止への 協力のお願い



今、世界では**アフリカ豚熱**と**口蹄疫**という家畜の伝染病のまん延が大きな問題となっています。これらは、**肉製品や衣服、靴などを介して感染拡大**します。これらが日本に侵入すれば、**畜産物の安定供給に深刻な悪影響**を与えるおそれがあります。国内への侵入を防ぐため、皆様の協力が必要です。

01 アフリカ豚熱、口蹄疫とは

アフリカ豚熱 (ASF)



特性 致死率はほぼ100%（暴発型、急性型の場合）
ウイルスは長期間にわたって環境中に生存（冷凍なら**1,000日**以上も）
● pH4~11でも、血液や糞便中でも、豚肉や加工品（塩漬ハム等）の中でも生存できる

予防・治療 有効な治療法や予防法はない、ワクチンはない

損害 中華人民共和国で死亡・殺処分により飼養頭数が4割減り、豚肉価格が2倍以上に（2019年の事例）

口蹄疫 (FMD)



特性 口や蹄にできた水疱が痛くてエサを食べなくなり、産業動物としての価値が著しく低下
ウイルスの感染力が極めて強い
● 空気感染する（風に乗って**60km**以上離れた農場に移った例も）
● 豚1頭が1日に排出するウイルス量は牛を最大**1,000万頭**感染させる量に相当

予防・治療 有効な治療法はない、ワクチンはあるが感染自体は防げない

損害 過去に国内で30万頭の牛・豚を殺処分し、2,350億円の被害（2010年の発生に関する宮崎県の試算、関連産業含む）

※ いずれの病気も**人への感染の心配はない**注

注：海外では口蹄疫ウイルスに極めて濃厚に接して感染した事例がごくまれに報告されるが、通常の生活の中で人に感染することはない。万が一感染した場合は軽い発熱や口内炎になる程度で速やかに回復し、死亡例はない。

02 アジアでの発生状況

- アフリカ豚熱は、2018年に中国に侵入後、**アジア各国に拡大**。
 - 口蹄疫は、**多くの国で継続的に発生**。
 - **いずれの病気も発生していないのは日本や台湾などごく限られた国・地域**※。
- ※ 日本や台湾では過去に口蹄疫が発生したことがあるが、その後清浄化している。



● アフリカ豚熱、口蹄疫が発生している国・地域
■ アフリカ豚熱のみ発生している国・地域
■ 口蹄疫のみ発生している国・地域
□ いずれも発生していない国・地域

2024年1月10日時点
出典：WOAH、各国のメディア情報
注1：本資料における発生国はWOAHに報告されたもの
注2：初発国はWOAHに発生報告された国
注3：口蹄疫発生国・地域は2021年以降で、括弧内は発生年

アフリカ豚熱の初発発生年	
国・地域名	初発発生年
中国	2018年
香港、モンゴル、北朝鮮、韓国、ベトナム ラオス、カンボジア、フィリピン、ミャンマー インドネシア、東ティモール	2019年
インド	2020年
マレーシア、タイ、ブータン	2021年
ネパール	2022年
シンガポール、バングラデシュ	2023年

口蹄疫発生国・地域	
国・地域名	発生年
中国(2)、ロシア(1)、ベトナム(28) カンボジア(41)、マレーシア(21)、タイ(47) インド(105)、ブータン(24)、ネパール(40) モンゴル(102)、スリランカ(36)	2021年
中国(1)、カンボジア(24)、タイ(108) マレーシア(28)、インドネシア(不明) インド(103)、ブータン(3)、ネパール(66) モンゴル(3)、スリランカ(57)	2022年
中国(4)、韓国(11)、ネパール(15) カンボジア(3)、マレーシア(7) インドネシア(不明)	2023年

注：発生年不明、または発生報告が十分でない場合やワクチンにより発生が減少し感染状況と発生報告が一致していない場合がある。

03 侵入を防ぐためにできること

1 海外から肉の入った食品を持ち込まない

- 感染した肉を**動物が食べると感染**
- 不法持込された肉製品から**生きたアフリカ豚熱ウイルス**を発見



2 野外に肉の入った食品を捨てない

- ハイキングのお弁当やバーベキューの**食べ残し、ごみ**からも感染
- アフリカ豚熱に感染した肉の入っていた**トレー**を**イノシシ**が**舐めた**だけで感染
- 海外では**野生イノシシ**でアフリカ豚熱が**まん延**し、根絶が困難に



3 帰国後1週間は動物に近づかない

- **服や靴**についての**ウイルス**を介しても感染



MAFF

Request for Cooperation in Preventing Entry of Livestock Infectious Disease



Outbreaks of **African Swine Fever** and **Foot-and-Mouth Disease** are a major problem world-wide.
 These diseases spread via **meat products, clothes and shoes**.
 There is a risk of these diseases **threatening the stable supply of livestock products** once they enter Japan.
 Your cooperation is essential in preventing them from entering Japan.

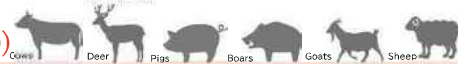
01 What is African Swine Fever and Foot-and-Mouth disease

African Swine Fever (ASF)



- Characteristics**
 - Mortality rate of almost 100% (in peracute or acute type)
 - The virus can survive in the environment for a long period of time (for more than **1000 days** if frozen)
 - It can survive under a pH of 4 to 11, in blood, feces, pork and pork products such as ham
- Prevention & Cure**
 - There is no cure or preventative measures. There is no available vaccine.
- Impact**
 - In China, 40% of the pork population decreased owing to death/culling, and the price of pork increased by more than double (2019)

Foot-and-Mouth Disease (FMD)



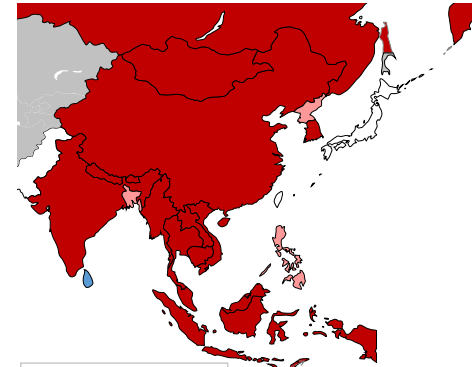
- Characteristics**
 - The value of livestock declines significantly owing to eating disorders caused by pain of blisters formed around the mouth and hoof
 - Infectivity of this virus is extremely strong
 - Airborne disease. (There has been a case where it had traveled more than **60km** by wind.)
 - Average viral load a pig excretes in a day can infect a maximum of **10 million cows**
- Prevention & Cure**
 - No effective cure. There is a vaccine, but it can't prevent livestock from being infected
- Impact**
 - In Japan, 300,000 cows/pigs were culled, which caused damage worth a total of 235 billion yen, (Estimates for outbreak in Miyagi prefecture, 2010. Including related industries)

※ There is **no risk** of either disease infecting humans *

* Some extremely rare cases of a human that had very close contact with the FMD virus being infected have been reported, but there is no risk of the virus infecting humans with a normal amount of contact with the virus. In case of infection, there will be slight fever and canker sores, but you will recover quickly with no death cases reported.

02 Disease Outbreaks in Asia

- ASF has spread **all around Asia** after entering China in 2018.
 - FMD has **occurred continuously in many countries**.
 - **Only limited countries/areas such as Japan and Taiwan** are free of both diseases*.
- * There has been an outbreak of FMD in Japan and Taiwan, but those two countries have regained disease-free status.



Legend:
 ■ Country/Area with ASF/FMD outbreak
 ■ Country/Area with only ASF outbreak
 ■ Country/Area with only FMD outbreak
 ■ Country/Area with neither outbreak

As of January 10, 2024
 Reference: WOAH website of each country, etc.
 *1. Outbreaks in this map are the ones reported to WOAH
 *2. Year of its first outbreak is the year reported to WOAH
 *3. Data in FMD table is that of after 2021, and numbers in brackets are the number of outbreaks

Each Year of First ASF Outbreak	
Countries/ Areas	Year
China	2018
Hong Kong, Mongolia, North Korea, South Korea, Viet Nam, Laos, Cambodia, Philippines, Myanmar, Indonesia, East Timor	2019
India	2020
Malaysia, Thai, Bhutan	2021
Nepal	2022
Singapore, Bangladesh	2023

Countries/Areas with FMD Outbreak	
Countries/ Areas	Year
China (2), Russia (1), Viet Nam (28)	2021
Cambodia (41), Malaysia (21), Thai (47)	
India (105), Bhutan (24), Nepal (40)	
Mongolia (102), Sri Lanka (36)	2022
China (1), Cambodia (24), Thai (108)	
Malaysia (28), Indonesia (unclear)	
India (103), Bhutan (3), Nepal (66)	2023
Mongolia (3), Sri Lanka (57)	
China (4), Korea (11), Nepal (15)	
Cambodia (3), Malaysia (7)	Indonesia (unclear)

* There might be a case where the outbreak status and the number of outbreaks do not match because of the poor inspection system or difficulty in spotting an outbreak because of vaccines.

03 What to do to prevent entry of viruses

1 Refrain from bringing food containing meat into Japan

- Animals get infected when **they eat contaminated meat**
- We have found **live ASF virus** from meats illegally brought into Japan.



2 Refrain from throwing away food containing meat in the open

- **Leftovers and trash** from a lunchbox or barbeque can be infectious
- A boar got infected just by **licking a tray that stored ASF infected meat**
- ASF pandemic has occurred **in wild boars overseas**, having trouble eradicating it



3 Refrain from getting close to animals for a week after entry

- **Virus attached to clothes and shoes** is infectious as well



농림수산성

가축 전염병의 침입 방지에 대한 협력 요청



지금, 세계에서는 **아프리카돼지열병**과 **구제역**이라는 가축 전염병의 만연이 큰 문제가 되고 있습니다. 이러한 것들은, **육제품과 의류, 신발 등을 통해 감염 확산**됩니다. 이러한 것들이 일본으로 침입하면, **축산물의 안전 공급에 심각한 악영향**을 미칠 우려가 있습니다. 일본으로의 침입을 방지하기 위해서는 여러분의 협조가 필요합니다.

01 아프리카돼지열병, 구제역이란

아프리카돼지열병 (ASF)



특성 100%에 가까운 치사율 (급성형, 급성형의 경우)
바이러스는 자연환경에서 장기간 생존 (병동은 1,000일 이상도)
● pH4~11에서도, 혈액과 분변중에서도, 돼지고기와 가공품(염장 햄 등)에서도 생존 가능

예방·치료 유효한 치료방법과 예방법은 없으며, 백신도 없음

손해 중화인민공화국에서 사망·살처분에 의한 사육두수가 40% 감소하여, 돼지고기 가격이 2배 이상 상승(2019년 사례)

구제역 (FMD)



특성 입과 발굽에 생긴 수포가 통증을 유발하여 먹이를 먹지 않게 되며, 산업동물로서의 가치가 현저히 저하
바이러스 감염력이 매우 강함
● 공기중 감염(바람을 타고 60km 이상 떨어진 농장으로 이동한 사례도)
● 돼지 1마리가 하루에 배출하는 바이러스양은 소를 최대 1,000만 마리 감염시키는 양에 필적

예방·치료 유효한 치료 방법이 없으며, 백신은 있으나 감염 자체는 막을 수 없음

손해 과거에 국내에서 30만 마리의 소·돼지를 살처분하여, 2,350억 엔의 피해 발생 (2010년 발생에 관한 미야자키현의 사산, 관련산업을 포함)

※ 어느 질병도 사람에게 대한 감염의 염려는 없음(주)

※ 해외에서는 구제역 바이러스에 매우 밀접 접촉하여 감염된 사례가 극히 드물게 보고되고 있으나, 통상적인 생활 속에서 사람에게 감염되는 일은 없음. 만일 감염된 경우에는 가벼운 발열이나 구내염이 생기는 정도로 빠르게 회복되며 사망한 사례는 없음.

02 아시아에서의 발생상황

- 아프리카돼지열병은 2018년에 중국에 침입 후, **아시아 각국으로 확대**.
- 구제역은 **많은 국가에서 지속적으로 발생**.
- 어느 질병도 발생하지 않은 나라는 **일본과 대만 등 극히 한정된 국가·지역**※.



■ 아프리카돼지열병-구제역이 발생한 국가·지역
■ 아프리카돼지열병만 발생한 국가·지역
■ 구제역만 발생한 국가·지역
■ 어느 것도 발생하지 않은 국가·지역

2024년 1월 10일 시점
출처: WOAH 각국의 토사이드 등
주 1: 중 아프리카에서 발생한 ASF에 보고된 것
주 2: 첫 발생연도만 WOAH에 첫 발생이 보고된 때
주 3: 구제역 발생 국가·지역은 2021년 이후이며, 공표 안한 발생 수

아프리카돼지열병의 첫 발생연도

국가·지역명	첫 발생연도
중국	2018년
홍콩, 몽골, 북한, 한국, 베트남, 라오스, 캄보디아, 필리핀, 미얀마, 인도네시아, 동티모르	2019년
인도	2020년
말레이시아, 태국, 부탄	2021년
네팔	2022년
싱가포르, 방글라데시	2023년

구제역 발생국가·지역

국가·지역명	발생연도
중국(2), 러시아(1), 베트남(28) 캄보디아(41), 말레이시아(21), 태국(47) 인도(105), 부탄(24), 네팔(40) 몽골(102), 스리랑카(36)	2021년
중국(1), 캄보디아(24), 태국(108) 말레이시아(28), 인도네시아(불명) 인도(103), 부탄(3), 네팔(66) 몽골(3), 스리랑카(57)	2022년
중국(4), 한국(11), 네팔(15) 캄보디아(3), 말레이시아(7) 인도네시아(불명)	2023년

주: 조사지역만 연이연히 보고가 충분하지 않은 경우나 백신에 의해 발생이 잘 보이지 않고 있을 상황과 발생 수가 일치하지 않는 경우가 있음.

03 침입을 막기 위해 할 수 있는 것

1 해외에서 육류가 들어간 식품을 반입하지 않기



- 감염된 육류를 **동물이 먹을 경우** 감염
- 불법으로 반입된 육제품에서 **살아 있는 돼지열병바이러스**를 발견

2 야외에 고기가 들어간 식품 안 버리기

야외방치금지



- 도시락과 바비큐 등의 **잔반, 쓰레기**에서도 감염
- 아프리카돼지열병에 감염된 고기가 들어간 **그릇류**를 **멧돼지가 핥는 것**만으로도 감염
- 해외에서는 **야생 멧돼지**로 인한 **아프리카돼지열병이 만연하고 있으며**, 근절이 곤란

3 귀국후 1주일엔 동물에게 접근하지 않기



- **옷이나 신발에 묻은 바이러스**를 통해서도 감염

请配合 动物传染病 防疫工作



当前，非洲猪瘟和口蹄疫的蔓延成为全球关注的重大问题。这两种动物传染病通过肉制品、衣服、鞋子等媒介传播。如果病毒进入日本，可能对畜产品的稳定供应造成严重的负面影响。请大家配合我们做好防疫工作。

01 什么是非洲猪瘟和口蹄疫？

非洲猪瘟 (ASF)



特点 猪死亡率几乎100%（最急性和急性）。病毒能够长时间在环境中存活（冷冻环境中可存活1000日以上）。
● 在pH值4到11的液体中、血液、粪便、猪肉、加工食品（腌火腿等）中也能存活。

预防和治疗 尚无有效的预防和治疗方法，也没有疫苗。

损失 在中国因死亡和销毁导致饲养量减少40%，猪肉价格上涨1倍多（2019年案例）。

口蹄疫 (FMD)



特点 口腔和蹄子上的水泡导致疼痛和停止进食，严重降低家畜的价值。病毒的传染性极强。
● 可以通过空气传染（已证实可随风飘动到60多公里以外的农场）。
● 1头家猪1天传播的病毒量最多可以感染1000万头牛。

预防和治疗 尚无有效的治疗方法。尽管有疫苗，但无法预防感染。

损失 日本曾销毁过30万头牛和家猪，造成2350亿日元的损失。（对2010年宫崎县口蹄疫损失状况的估算，包括关联产业）

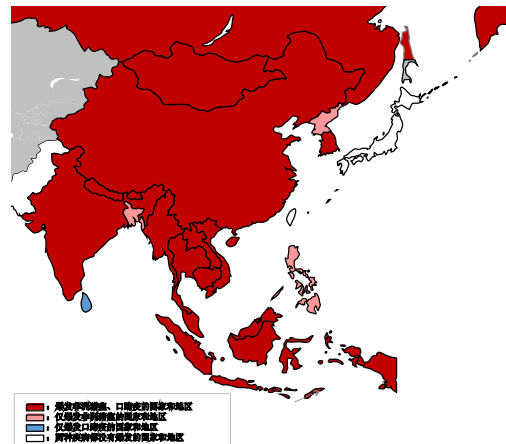
*两种疾病都没有传染给人类的风险^注

注：国外有极少数因接触高浓度口蹄疫病毒而感染的报告，但一般生活中不会感染。万一感染了病毒，可能出现轻微的发烧和口腔溃疡，能够在短时间内恢复。人类感染没有死亡病例。

02

亚洲的疫情

- 非洲猪瘟在2018年进入中国后传播至亚洲其他国家。
- 口蹄疫在许多国家继续蔓延。
- 两种疾病都没有爆发的只有日本、台湾等少数国家和地区。
* 日本和台湾过去曾爆发过口蹄疫，后来得到了控制。



截至2024年1月10日
资料来源：世界动物卫生组织 (WOAH)、各政府网站等
注1：未标注中的“爆发”指国际报告的疫情。
注2：如“*”表示向邻国传播的疫情。
注3：2021年起爆发口蹄疫的国家和地区，括号内为疫情次数。

非洲猪瘟疫情第一年	
国家/地区	疫情第一年
中国大陆	2018年
香港、蒙古、朝鲜、韩国、越南、老挝、柬埔寨、菲律宾、缅甸、印度尼西亚、东帝汶	2019年
印度	2020年
马来西亚、泰国、不丹	2021年
尼泊尔	2022年
新加坡、孟加拉	2023年

口蹄疫爆发的国家和地区	
国家/地区	爆发年份
中国大陆 (2)、俄罗斯 (1)、越南 (28)、柬埔寨 (41)、马来西亚 (21)、泰国 (47)、印度 (105)、不丹 (24)、尼泊尔 (40)、蒙古 (102)、斯里兰卡 (36)	2021年
中国大陆 (1)、柬埔寨 (24)、泰国 (108)、马来西亚 (26)、印度尼西亚 (不明)、印度 (103)、不丹 (3)、尼泊尔 (66)、蒙古 (3)、斯里兰卡 (57)	2022年
中国大陆 (4)、韩国 (11)、尼泊尔 (15)、柬埔寨 (3)、马来西亚 (7)、印度尼西亚 (不明)	2023年

注：某些地区可能因当地检测和监测覆盖率不足，或者因疫苗造成疫情不显著等，因此，疫情爆发次数可能与实际感染情况不符。

03

如何防止传染？

1 含肉类食品不得携带入境

- 动物吃下被感染的肉类后会传播病毒。
- 已在非法携带入境的肉类食品中发现了存活的非洲猪瘟病毒。



2 请勿在户外丢弃含肉类的食品

- 郊游时的盒饭、烧烤等留下的剩菜和垃圾也会造成感染。
- 野猪只要舔一下装过感染了病毒的肉制品的盘子，也会感染非洲猪瘟。
- 国外因为野猪造成非洲猪瘟蔓延，疫情难以完全清除。



3 回国后1周内不要接近动物

- 粘在衣服和鞋子上的病毒也会造成感染



請配合 動物傳染病 防疫工作



非洲豬瘟和口蹄疫蔓延全球，是舉世關注的嚴肅問題。
這兩種動物傳染病經由肉製品、衣服、鞋子等媒介傳播。
如果病毒進入日本，可能对畜產品的穩定供應造成重大負面影響。
請大家配合落實防疫工作。

01 什麼是非洲豬瘟、口蹄疫？

非洲豬瘟(ASF)



特徵 豬隻死亡率幾乎100%(暴發性和急性)。
病毒能夠長時間在環境中存活(冷凍環境中可存活高達1000天以上)。
● 在pH 4-11的液體、血液、糞便、豬肉、加工食品(醃製火腿等)中也能存活。

預防和治療 尚無有效的預防和治療方法，亦無疫苗。

災損 中國因死亡和銷毀導致豬隻飼養量減少40%，豬肉價格上漲2倍多(2019年案例)。

口蹄疫(FMD)



特徵 家畜的口腔和蹄部出現水泡導致疼痛無法進食，大幅降低經濟價值。
病毒的傳染性極強。
● 可以藉著空氣傳染(已證實可隨風散播到60公里以外的農場)。
● 1頭家豬1天傳播的病毒量最多可以感染100萬頭牛。

預防和治療 尚無有效的治療方法。雖有疫苗，但無法預防感染。

災損 日本曾撲殺30萬頭牛和家豬，蒙受2350億日元的經濟損失。
(2010年宮崎縣口蹄疫災損狀況概算，包含相關產業)

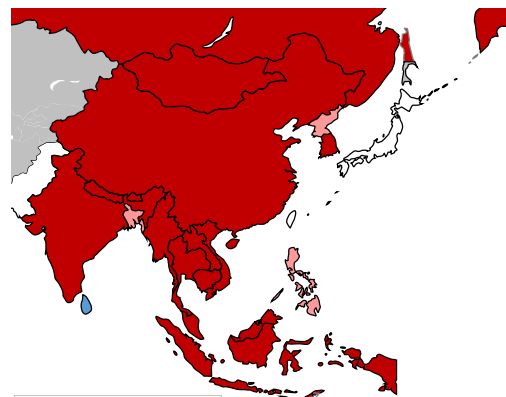
※ 兩種疾病都沒有傳染給人类的風險。^註

註：國外有極少數因接觸高濃度口蹄疫病毒而感染的案例，但日常生活中不會感染人類。人類萬一感染病毒，可能出現輕微的發燒和口腔炎，因會在短時間內康復，並無死亡案例。

02

亞洲疫情

- 非洲豬瘟在2018年入侵中國後，**傳播至亞洲其他國家。**
 - 口蹄疫在許多國家持續蔓延。
 - 未曾爆發兩種疾病的只有日本、臺灣等少數國家和地區。[※]
- ※ 日本和臺灣曾爆發口蹄疫，但疫情後來受到控制。



■ 非洲豬瘟和口蹄疫的國家和地區
 ■ 非洲豬瘟的國家和地區
 ■ 口蹄疫的國家和地區
 ■ 非洲豬瘟和口蹄疫的國家和地區

截至2024年11月10日
資料來源：世界動物衛生組織(WOAH)、各政府網站等
註1：本圖中紅色的「爆發」指已通報WOAH的爆發。
註2：2011年指出現過WOAH認證的年份。
註3：2021年起爆發口蹄疫的國家和地區，標記內含疫情次數。

非洲豬瘟疫情第一年	
國家/地區	疫情第一年
中國大陸	2018年
香港、蒙古、北韓、南韓、越南、寮國、柬埔寨、菲律賓、緬甸、印尼、東帝汶	2019年
印度	2020年
馬來西亞、泰國、不丹	2021年
尼泊爾	2022年
新加坡、孟加拉	2023年

口蹄疫爆發的國家和地區	
國家/地區	爆發年份
中國大陸(2)、俄羅斯(1)、越南(28)、柬埔寨(41)、馬來西亞(21)、泰國(47)、印度(105)、不丹(24)、尼泊爾(40)、蒙古(102)、新西蘭卡(3)	2021年
中國大陸(1)、柬埔寨(24)、泰國(108)、馬來西亞(28)、印尼(不明)、印度(103)、不丹(3)、尼泊爾(66)、蒙古(3)、新西蘭卡(3)	2022年
中國大陸(4)、南韓(11)、尼泊爾(15)、柬埔寨(3)、馬來西亞(7)、印尼(不明)	2023年

註：統計可能因檢定靈敏度和病毒株不同導致不完整，或有出現但尚未明確報導，故疫情爆發次數可能與實際情況存在不符。

03

如何防止疫情入侵日本？

1 含肉類食品 請勿攜帶入境

禁止攜帶入境



- 動物吃下被感染的肉類後會傳播病毒。
- 已在非法攜帶入境的肉類食品中發現存活的非洲豬瘟病毒。

2 請勿在戶外丟棄含肉類的食品

禁止丟棄戶外



- 郊遊時的便當、烤肉後的剩菜和垃圾也會造成感染。
- 野豬只要舔了被病毒感染的肉製品放過的盤子，也會感染非洲豬瘟。
- 國外因為野豬造成非洲豬瘟蔓延，疫情難以根除。

3 回國後1週內 請勿接近動物



注意



動物園



觀光牧場

- 附着在衣服和鞋子上的病毒也會造成感染

Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản Nhật Bản

ĐỀ NGHỊ HỢP TÁC TRONG VIỆC NGĂN CHẶN SỰ XÂM NHẬP CỦA BỆNH TRUYỀN NHIỄM Ở GIA SÚC

STOP

Hiện nay, sự lây lan của các bệnh truyền nhiễm ở gia súc như **dịch tả lợn Châu Phi** và **bệnh lở mồm long móng** đang là vấn đề lớn trên thế giới.

Những bệnh truyền nhiễm này sẽ **lây lan rộng ra thông qua các sản phẩm thịt, quần áo hay giày dép, v.v.**

Khi những bệnh truyền nhiễm này xâm nhập vào Nhật Bản, sẽ có nguy cơ gây **tác động tiêu cực nghiêm trọng đến việc cung cấp ổn định các sản phẩm chăn nuôi.**

Chúng tôi rất cần sự hợp tác của các bạn để ngăn chặn sự xâm nhập của những bệnh truyền nhiễm này vào Nhật Bản.

01 Dịch tả lợn Châu Phi và bệnh lở mồm long móng là gì?

Dịch tả lợn Châu Phi (ASF)



- Đặc tính** Tỷ lệ chết gần như 100% (trường hợp thể quá cấp tính, thể cấp tính)
Virus có thể tồn tại trong môi trường trong thời gian dài (hơn **1.000 ngày** nếu đông lạnh)
 - Có thể tồn tại ở độ pH từ 4 ~ 11, trong máu hay trong phân, trong thịt lợn hay sản phẩm chế biến (giảm bằng muối, v.v.)
- Phòng ngừa, điều trị** Không có cách điều trị hay cách phòng ngừa hiệu quả, không có vắc xin
- Thiệt hại** Tại Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa, số lượng lợn nuôi đã giảm 40%, giá thịt lợn tăng hơn gấp 2 do bị chết và bị tiêu hủy (trường hợp thực tế năm 2019)

Bệnh lở mồm long móng (FMD)



- Đặc tính** Các mụn nước xuất hiện ở mồm hay móng gây đau đớn, khiến gia súc không ăn được thức ăn, làm giảm đáng kể giá trị tư cách là gia súc chăn nuôi công nghiệp
Khả năng lây nhiễm của virus rất mạnh
 - Lây nhiễm qua không khí (cũng đã có trường hợp virus theo gió lan tới tận các trang trại cách hơn **60 km**)
 - Lượng virus mà một con lợn thải ra trong 1 ngày tương đương với lượng có thể lây nhiễm cho trâu bò lên tới **10 triệu con**
- Phòng ngừa, điều trị** Không có cách điều trị hiệu quả, có vắc xin nhưng không thể ngăn ngừa lây nhiễm
- Thiệt hại** Trong quá khứ, Nhật Bản đã phải tiêu hủy 300 nghìn con bò, lợn, gây thiệt hại 235 tỷ yên (Theo ước tính của tỉnh Miyazaki về đợt phát sinh năm 2010, bao gồm cả các ngành liên quan)

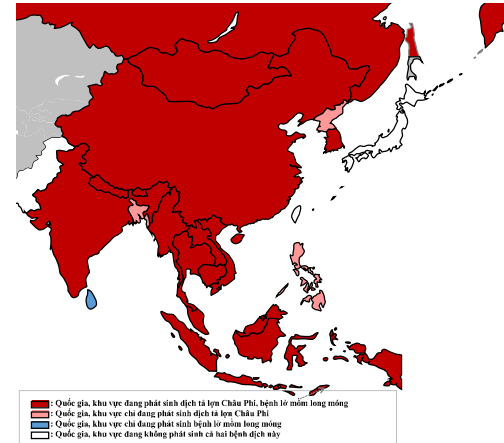
* Đều là những bệnh **không có lo ngại sẽ lây nhiễm sang người** Lưu ý

Lưu ý: Ở nước ngoài, đã có báo cáo một số rất hiếm các trường hợp đã lây nhiễm sang người do tiếp xúc gần với virus lở mồm long móng, nhưng sẽ không lây sang người trong điều kiện sinh hoạt thông thường. Trong trường hợp không may bị lây nhiễm, sẽ chỉ bị ở mức độ sốt nhẹ hay loét miệng, rồi hồi phục nhanh chóng và không có trường hợp tử vong.

02

Tình hình phát sinh dịch bệnh ở Châu Á

- Dịch tả lợn Châu Phi sau khi xâm nhập vào Trung Quốc năm 2018 đã **lây lan rộng sang các nước khác ở Châu Á**.
 - Bệnh lở mồm long móng **vẫn tiếp tục phát sinh ở nhiều nước**.
 - Có rất ít quốc gia, khu vực như Nhật Bản hay Đài Loan*** là đang không phát sinh cả hai bệnh dịch này.
- * Tại Nhật Bản hay Đài Loan trong quá khứ cũng đã từng phát sinh bệnh lở mồm long móng, nhưng sau đó đã được dẹp sạch.



Thời điểm ngày 10 tháng 1 năm 2024.
 Nguồn: WOAH, website của các nước, v.v.
 Lưu ý 1: "Phát sinh" trong tài liệu này là những phát sinh được báo cáo cho WOAH
 Lưu ý 2: Năm đầu tiên phát sinh là năm mà việc phát sinh đã được báo cáo cho WOAH
 Lưu ý 3: Quốc gia, khu vực phát sinh bệnh lở mồm long móng là từ sau năm 2021, trong ngoặc là số lượng phát sinh

Năm đầu tiên phát sinh của dịch tả lợn Châu Phi

Tên quốc gia, khu vực	Năm đầu tiên phát sinh
Trung Quốc	Năm 2018
Hồng Kông, Mông Cổ, Bắc Triều Tiên, Hàn Quốc, Việt Nam	Năm 2019
Lào, Campuchia, Philippines, Myanmar, Indonesia, Đông Timor	
Ấn Độ	Năm 2020
Malaysia, Thái Lan, Bhutan	Năm 2021
Nepal	Năm 2022
Singapore, Bangladesh	Năm 2023

Quốc gia, khu vực phát sinh bệnh lở mồm long móng

Tên quốc gia, khu vực	Năm phát sinh
Trung Quốc (2), Nga (1), Việt Nam (28) Campuchia (41), Malaysia (21), Thái Lan (47) Ấn Độ (105), Bhutan (24), Nepal (40)	Năm 2021
Mông Cổ (102), Sri Lanka (36)	
Trung Quốc (1), Campuchia (24), Thái Lan (108) Malaysia (28), Indonesia (không rõ) Ấn Độ (103), Bhutan (3), Nepal (66)	Năm 2022
Mông Cổ (3), Sri Lanka (57)	
Trung Quốc (4), Hàn Quốc (11), Nepal (15) Campuchia (3), Malaysia (7)	Năm 2023
Indonesia (không rõ)	

Lưu ý: Cũng có trường hợp báo cáo không đầy đủ do cơ chế kiểm tra bay sự lây lan, hoặc trường hợp liên tục định việc phát sinh do đã thêm việc sản xuất cho tình hình lây nhiễm và số lượng phát sinh không khớp với nhau.

03

Những việc có thể thực hiện để ngăn chặn sự xâm nhập của dịch bệnh

1 Không được phép mang vào Nhật Bản những thực phẩm có chứa thịt bên trong từ nước ngoài

- Động vật khi ăn phải** thịt đã bị lây nhiễm sẽ bị lây nhiễm
- Phát hiện **virus dịch tả lợn Châu Phi còn sống** từ sản phẩm thịt mang vào Nhật Bản bắt hợp pháp



2 Không vứt bỏ thực phẩm có chứa thịt bên trong ngoài tự nhiên

- Bị lây nhiễm cả từ **thức ăn thừa, rác thải** của com hộp hay đồ nướng hun khói khi đi bộ đã ngoài
- Lợn rừng đã bị lây nhiễm bệnh chi vi đã liếm khay** đựng thịt đã bị nhiễm dịch tả lợn châu Phi.
- Tại nước ngoài, **dịch tả lợn Châu Phi đang lây lan ở lợn rừng hoang dã**, nên rất khó khăn trong việc diệt trừ tận gốc dịch bệnh



3 Không lại gần động vật trong 1 tuần sau khi trở về Nhật Bản

- Cũng sẽ bị lây nhiễm qua **virus dính trên quần áo hay giày dép**



Kahilingan ng Kooperasyon sa Pagpigil ng Pagpasok ng mga Nakakahawang Sakit ng Alagaing Hayop



Sa kasalukuyan, isang malaking suliranin sa mundo ang pagkalat ng mga nakakahawang sakit ng alagaing hayop tulad ng **African Swine Fever** at **Foot-and-Mouth Disease**.

Kumakalat ang impeksyon sa pamamagitan ng mga produktong karne, damit, sapatos, atbp.

Lubhang isinasapanganib ng mga sakit na ito ang matatag na supply ng mga produktong panghayupan kapag pumasok sa Japan.

Kinakailangan ang kooperasyon ng lahat para pigilan ang pagpasok ng mga ito sa Japan.

01 Ano ang African Swine Fever at Foot-and-Mouth Disease?

African Swine Fever (ASF)



- Katangian** — Ang mortality rate ay halos 100% (sa peracute at acute type)
Ang virus ay nabubuhay sa kapaligiran sa mahabang panahon (**1,000 araw** o higit pa kung frozen)
 - Nabubuhay ito kahit pa sa pH 4 - 11, sa dugo at dumi, at sa mga karneng baboy at mga produktong naproseso (salted ham atbp.)
- Pag-iwas at Paggamot** — Walang mabisang lunas o hakbang sa pag-iwas; walang bakuna

- Pinsala** — Sa Tsina, ang bilang ng mga alagang baboy ay bumaba nang 40% dahil sa pagkamatay at culling, at ang presyo ng karneng baboy ay tumaas nang doble o higit pa (sa kaso ng 2019)

Foot-and-Mouth Disease (FMD)



- Katangian** — Labis na bumababa ang halaga ng mga alagaing hayop na hindi kumakain dahil sa sakit ng mga palto sa bibig at paa
Lubhang nakakahawa ang virus
 - Kumakalat ang impeksyon sa pamamagitan ng hangin (May kaso rin kung saan dinala ito ng hangin mula sa rantso na mahigit sa **60 km** ang layo)
 - Ang dami ng virus na inilalabas ng 1 baboy sa 1 araw ay katumbas ng daming makakahawa sa **10 milyong** baka
- Pag-iwas at Paggamot** — Walang mabisang lunas; may bakuna ngunit hindi nito mapipigilan ang pagkahawa ng mga alagaing hayop

- Pinsala** — Sa nakaraan, isinagawa ang culling ng 300,000 baka at baboy, at umabot sa 235 bilyong yen ang halaga ng pinsala (ayon sa pagtatantiya ng Miyazaki Prefecture sa outbreak noong 2010; kabilang ang mga kaugnay na industriya)

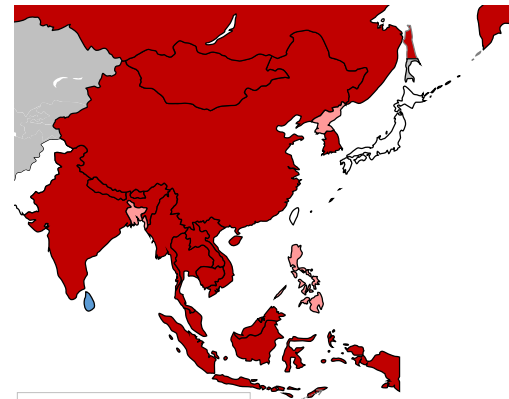
* Alinman sa mga naturang sakit ay **walang panganib ng impeksyon sa tao** (Puna)

(Puna) Sa ibang bansa, may mga naiulat na pambihirang kaso ng impeksyon sa FMD virus dahil sa labis na malapit na pakikipag-ugnayan, ngunit walang panganib ng impeksyon kung mamumuhay nang karaniwan lamang. Kung sakaling mahawa, makakaranas lamang ng sinat at singaw ngunit mabilis na gagaling, at walang naiulat na kaso ng pagkamatay.

02 Sitwasyon ng outbreak sa Asya

- Ang ASF ay **kumalat sa iba't ibang bansa sa Asya** pagkatapos nitong pumasok sa Tsina noong 2018.
- Ang FMD ay **patuloy na nangyayari sa maraming bansa.**
- Kakaunting bansa/rehiyon lamang tulad ng Japan at Taiwan** ang malaya sa dalawang sakit (*)

* Nagkaroon na ng outbreak ng FMD sa Japan at Taiwan sa nakaraan, ngunit pagkatapos nito ay nanumbalik sa estado ng pagiging malaya sa mga sakit.



Legend:
 ■ Bansa/rehiyon na may outbreak ng ASF/FMD
 ■ Bansa/rehiyon na may outbreak ng ASF lamang
 ■ Bansa/rehiyon na may outbreak ng FMD lamang
 ■ Bansa/rehiyon na walang atinang outbreak

Batay noong Enero 10, 2024
 Pinagmulan: WOAH, mga website ng buwat bansa, atbp.
 Para 1: Ang mga "outbreak" sa materyales na ito ay tumutukoy sa mga naiulat sa WOAH
 Para 2: Ang taon ng unang outbreak ay tumutukoy sa taon kung kailan nang unang outbreak sa WOAH
 Para 3: Ang "Bansa/Rehiyon na May Outbreak ng FMD" ay data ng 2021 pasulong, at ang mga numero sa loob ng panaklong ay ang bilang ng mga kaso

Taon ng Unang Outbreak ng ASF	
Bansa/Rehiyon	Taon
Tsina	2018
Hong Kong, Mongolia, Hilagang Korea, Timog Korea, Vietnam	2019
Laos, Cambodia, Pilipinas, Myanmar, Indonesia, Silangang Timor	
India	2020
Malaysia, Thailand, Bhutan	2021
Nepal	2022
Singapore, Bangladesh	2023

Bansa/Rehiyon na May Outbreak ng FMD	
Bansa/Rehiyon	Taon ng outbreak
Tsina (2), Russia (1), Vietnam (28) Cambodia (41), Malaysia (21), Thailand (47)	2021
India (105), Bhutan (24), Nepal (40) Mongolia (102), Sri Lanka (36)	
Tsina (1), Cambodia (24), Thailand (108) Malaysia (28), Indonesia (Hindi natukoy)	2022
India (103), Bhutan (3), Nepal (66) Mongolia (3), Sri Lanka (57)	
Tsina (4), South Korea (11), Nepal (15) Cambodia (3), Malaysia (7)	2023

Indonesiya (Hindi natukoy)
 Puna: Maaaring hindi mapapanigan ang bilang ng mga kaso sa sitwasyon ng outbreak dahil sa hindi sapat na pag-iulat habang lamalagan ang sakit, o dahil hindi matatag ang pagkakahawa dahil sa bakuna.

03 Mga Bagay na Maaaring Gawin para Mapigilan ang Pagpasok ng Virus

1 Huwag magdala ng mga pagkaing naglalaman ng karne mula sa ibang bansa

Ipinagbabawal na dalhin

- Mahahawa kapag **kumain ang isang hayop** ng karneng kontaminado
- May natuklasang **buhay na ASF virus** mula sa produktong karne na ilegal na dinala sa Japan

2 Huwag magtapon sa labas ng mga pagkaing naglalaman ng karne

Ipinagbabawal na iwan sa labas

- Maaaring mahawa sa pamamagitan ng **tirang pagkain at basura** mula sa baon sa hiking o barbecue
- Maaaring mahawa **kapag dinilaan lamang ng isang baboy-damo ang tray** na pinaglagyan ng karneng kontaminado ng ASF
- Lumaganap ang ASF sa pamamagitan ng mga baboy-damo** sa ibang bansa, at mahirap nang puskain

3 Huwag lumapit sa mga hayop sa loob ng 1 linggo pagkabalik sa Japan

Puna Zoo Rantsong panturista

- Maaaring mahawa sa pamamagitan ng **mga virus na dumikit sa damit o sapatos**

กระทรวงเกษตร ป่าไม้ และประมง

ขอความร่วมมือ

ป้องกันการเข้ามาของโรคติดเชื้อในปศุสัตว์



ปัจจุบันการระบาดของโรคติดเชื้อในปศุสัตว์ได้แก่ **โรคอหิวาต์แอฟริกาในสุกร** และ **โรคปากและเท้าเปื่อย** กำลังเป็นปัญหาร้ายแรงในโลก

การติดเชื้อเหล่านี้สามารถแพร่กระจายผ่านผลิตภัณฑ์จากเนื้อสัตว์ เนื้อเยื่อ ร่องเท้า ฯลฯ หากเชื้อเหล่านี้เข้ามาในญี่ปุ่น อาจส่งผลเสียหายอย่างร้ายแรงต่อเสถียรภาพของอุตสาหกรรมผลิตภัณฑ์ปศุสัตว์ จึงจำเป็นต้องขอความร่วมมือจากทุกคนเพื่อป้องกันไม่ให้เข้ามาภายในประเทศ

01 โรคอหิวาต์แอฟริกาในสุกร และโรคปากและเท้าเปื่อย คือ

โรคอหิวาต์แอฟริกาในสุกร (ASF)



ลักษณะเฉพาะ อัตราการตายเกือบ 100 เปอร์เซ็นต์ (กรณีรุนแรงและเฉียบพลัน) ไวรัสสามารถอยู่รอดในสิ่งแวดล้อมได้เป็นเวลานาน (หากถูกแช่แข็งอาจอยู่ได้นานถึง **1,000 วันหรือมากกว่านั้น**)

การป้องกัน / การรักษา ไม่มีวิธีการรักษาหรือวิธีป้องกันที่มีประสิทธิภาพ และไม่มีวัคซีน

ความเสียหาย ในสาธารณรัฐประชาชนจีน จำนวนหมูที่เลี้ยงลดลง 40 เปอร์เซ็นต์ เนื่องจากการล้มตายและถูกฆ่าทิ้ง ทำให้ราคาเนื้อหมูสูงขึ้นกว่าสองเท่า (กรณีตัวอย่างปี 2019)

โรคปากและเท้าเปื่อย (FMD)



ลักษณะเฉพาะ เกิดตุ่มพองที่ปากและเท้าทำให้เจ็บปวดมากจนกินไม่ได้ มูลค่าในฐานะสัตว์อุตสาหกรรมจึงลดลงอย่างเห็นได้ชัด เป็นโรคที่มีไวรัสติดต่อดีงายมาก

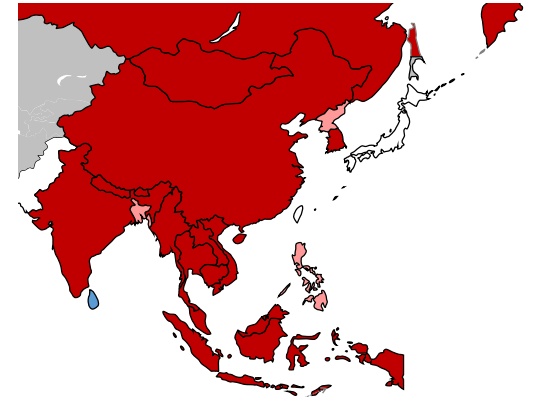
การป้องกัน / การรักษา ยังไม่มีวิธีการรักษาที่มีประสิทธิภาพ และถึงแม้จะมีวัคซีน แต่ก็ไม่สามารถป้องกันการติดเชื้อได้

ความเสียหาย ในอดีตที่ผ่านมามีการฆ่าวัวและหมู 300,000 ตัวในญี่ปุ่น ส่งผลให้เกิดความเสียหายถึง 235,000 ล้านเยน (ประมาณการการระบาดของจังหวัดมิยาซากิในปี 2010 รวมถึงอุตสาหกรรมที่เกี่ยวข้อง)

* โรคเหล่านี้ **ไม่สามารถแพร่เชื้อสู่มนุษย์ได้**
1 : ในต่างประเทศ มีรายงานกรณีการติดเชื้อจากสัตว์สู่คนในสัตว์ปีกโรคปากและเท้าเปื่อยบางกรณี ซึ่งพบได้บ่อยมาก แต่ไวรัสไม่สามารถแพร่เชื้อสู่มนุษย์ได้ในชีวิตประจำวัน แม้ในกรณีที่เกิดการติดเชื้อ จะมีอาการไข้หรือแผลในปากเล็กน้อย และฟื้นตัวได้อย่างรวดเร็ว และไม่มีการเสียชีวิต

02 สถานการณ์การระบาดในเอเชีย

- โรคอหิวาต์แอฟริกาในสุกรเข้าสู่ประเทศจีนในปี 2018 และ **แพร่กระจายไปยังประเทศอื่น ๆ ในเอเชีย**
 - โรคปากและเท้าเปื่อย **ยังคงระบาดในหลายประเทศอย่างต่อเนื่อง**
 - **มีประเทศ / ภูมิภาคเพียงไม่กี่แห่ง เช่น ญี่ปุ่น และไต้หวัน ฯลฯ** ที่ไม่เกิดการระบาดของโรคดังกล่าว
- *แม้ว่าทั้งญี่ปุ่นและไต้หวันเคยเกิดการระบาดของโรคปากและเท้าเปื่อย แต่ภายหลังก็คลี่คลายลง



■ ประเทศ / ภูมิภาคที่เกิดโรคอหิวาต์แอฟริกาในสุกร / โรคปากและเท้าเปื่อย
■ ประเทศ / ภูมิภาคที่เกิดโรคอหิวาต์แอฟริกาในสุกรเท่านั้น
■ ประเทศ / ภูมิภาคที่เกิดโรคปากและเท้าเปื่อยเท่านั้น
□ ประเทศ / ภูมิภาคที่ไม่ได้รายงานการเกิดโรค
ณ วันที่ 10 มกราคม 2024
ที่มา: WOAH และข้อมูลอ้างอิงจาก WHO, WOH, นานาชาติ 1 : การระบาดของโรคอหิวาต์แอฟริกาในสุกรในภูมิภาค WOAH
หมายเหตุ 2 : ปีที่เริ่มการเกิดโรค คือ ปีที่รายงานการระบาดไปยัง WOAH
หมายเหตุ 3 : ประเทศ / ภูมิภาคที่เกิดโรคปากและเท้าเปื่อยในปี 2021 และจำนวนการเกิดโรคในเอเชีย

ปีแรกเริ่มการเกิดโรคอหิวาต์แอฟริกาในสุกร	
ชื่อประเทศ / ภูมิภาค	ปีแรกเริ่มเกิดโรค
จีน	ปี 2018
ฮ่องกง มอนโกเลีย เกาหลีเหนือ เกาหลีใต้ เวียดนาม ลาว กัมพูชา ฟิลิปปินส์ เมียนมา อินโดนีเซีย ติมอร์-เลสเต	ปี 2019
อินเดีย	ปี 2020
มาเลเซีย ไทย ภูฏาน	ปี 2021
เนปาล	ปี 2022
สิงคโปร์ บังกลาเทศ	ปี 2023

ประเทศ / ภูมิภาคที่เกิดโรคปากและเท้าเปื่อย	
ชื่อประเทศ / ภูมิภาค	ปีที่เกิดโรค
จีน (2), รัสเซีย (1), เวียดนาม (28) กัมพูชา (41), มาเลเซีย (21), ไทย (47) อินเดีย (105) ภูฏาน (24) เนปาล (40) มอนโกเลีย (102), ศรีลังกา (36)	ปี 2021
จีน (1), กัมพูชา (24), ไทย (108) มาเลเซีย (28), อินโดนีเซีย (ไม่ระบุ) อินเดีย (103), ภูฏาน (3), เนปาล (66) มอนโกเลีย (3), ศรีลังกา (57)	ปี 2022
จีน (4), เกาหลีใต้ (11), เนปาล (15) กัมพูชา (3), มาเลเซีย (7) อินโดนีเซีย (ไม่ระบุ)	ปี 2023

หมายเหตุ : อาจมีจำนวนปีที่ไม่มีรายงานการติดเชื้อ เนื่องจากการรายงานข้อมูลของหลายประเทศที่ขาดหายไปหรือการขาดการรายงานข้อมูลอย่างเป็นทางการเกี่ยวกับโรคเหล่านี้

03 สิ่งที่สามารถทำได้เพื่อป้องกันการเข้ามาของโรค

1 ไม่นำอาหารที่มีเนื้อสัตว์เข้ามาจากต่างประเทศ

ห้ามนำเข้า

- หากสัตว์กินเนื้อที่ติดเชื้อจะเกิดการติดเชื้อ
- พบโรคอหิวาต์แอฟริกาในสุกรจากเนื้อสัตว์นำเข้ามาอย่างผิดกฎหมาย

2 อย่าทิ้งอาหารที่มีเนื้อสัตว์ไว้กลางแจ้ง

ห้ามวางทิ้งไว้กลางแจ้ง

- ยังสามารถติดเชื้อจากการกินของที่เหลือจากอาหารกล่อง **บาร์บีคิวเหลือรับประทาน หรือขยะจากการปิ้งย่างปิ้งย่าง** เข้ามาได้
- เพียงแค่ **หมูป่าเลี้ยงกัก** ที่ใส่เนื้อที่ติดโรคอหิวาต์แอฟริกาในสุกรก็จะติดเชื้อแล้ว
- ในต่างประเทศ **โรคอหิวาต์แอฟริกาในสุกรแพร่ระบาดในหมูป่า** ทำใหยากต่อการจัดโรคให้สิ้นซาก

3 หลังกลับถึงญี่ปุ่น 1 สัปดาห์ ต้องอยู่ห่างจากสัตว์

หมายเหตุ **สวนสัตว์** **ฟาร์มท่องเที่ยว**

- ยังสามารถติดเชื้อผ่าน **ไวรัสที่ติดมากับเสื้อผ้าและรองเท้า** ได้อีกด้วย



Mohon kerja sama Anda untuk mencegah masuknya penyakit menular pada hewan ternak

Saat ini, penyebaran penyakit menular pada hewan ternak, seperti **demam babi Afrika**, serta **penyakit mulut dan kuku**, menjadi masalah yang serius di seluruh dunia.

Penularan penyakit ini dapat **disebarkan melalui produk daging, pakaian, sepatu, dll.**

Jika penyakit ini masuk ke Jepang, berisiko memberikan **dampak buruk yang serius terhadap kestabilan suplai produk peternakan.**

Kami membutuhkan kerja sama Anda untuk mencegah masuknya penyakit tersebut ke Jepang.

01 Apa yang dimaksud dengan demam babi Afrika serta penyakit mulut dan kuku?

Demam Babi Afrika (ASF)



- Karakteristik**
 - Tingkat kematian hampir 100% (bersifat perakut dan akut)
 - Virus dapat bertahan hidup di lingkungan dalam jangka panjang (**1.000 hari** atau lebih jika dibekukan)
 - Dapat bertahan hidup pada pH 4 – 11, dalam darah dan feses, serta dalam daging babi dan produk olahan (misalnya ham asin, dll.)
- Pencegahan dan pengobatan**
 - Tidak ada metode pengobatan dan pencegahan yang efektif, serta tidak ada vaksin
- Kerugian**
 - Jumlah babi yang dipelihara menurun sebesar 40% karena kematian dan euthanasia di Republik Rakyat Tiongkok, lalu harga daging babi melonjak 2 kali lipat atau lebih (kasus pada tahun 2019)

Penyakit Mulut dan Kuku (FMD)



- Karakteristik**
 - Mulut dan kuku yang melepuh pada hewan ternak menyebabkan rasa sakit dan kehilangan nafsu makan, sehingga nilai industri peternakan berkurang secara drastis
 - Potensi penularan virus sangat tinggi
 - Menular melalui udara (terdapat juga kasus terinfeksi di peternakan yang berjarak **60 km** atau lebih yang terbawa melalui angin)
 - Jumlah virus yang dikeluarkan oleh 1 ekor babi per hari setara dengan jumlah yang menginfeksi hingga **10 juta ekor** sapi
- Pencegahan dan pengobatan**
 - Tidak ada metode pengobatan yang efektif, terdapat vaksin tetapi tidak dapat mencegah infeksi itu sendiri
- Kerugian**
 - Di masa lalu, terdapat 300.000 ekor sapi dan babi yang dilakukan euthanasia di Jepang, sehingga menyebabkan kerugian sebesar 235 miliar yen (Estimasi di Prefektur Miyazaki pada wabah yang terjadi pada tahun 2010, termasuk industri terkait)

Kedua penyakit tersebut **tidak berisiko menular kepada manusia**^{*)}

Nb : *) Di luar negeri dilaporkan kasus yang sangat jarang, bahwa virus penyakit mulut dan kuku dapat menular apabila melakukan kontak dengan sangat intensif, tetapi virus tersebut tidak dapat menular kepada manusia dalam kehidupan normal. Jika terinfeksi, dapat terkena demam ringan dan sariawan, tetapi pemulihannya tergolong cepat, dan tidak ada kasus kematian.

02 Status Wabah di Asia

- Setelah masuk ke Tiongkok pada tahun 2018, demam babi Afrika **menyebar ke negara-negara Asia.**
 - Penyakit mulut dan kuku **mewabah secara kontinu di banyak negara.**
 - Sangat sedikit negara dan wilayah, seperti Jepang, Taiwan** yang terbebas dari wabah kedua penyakit tersebut*.
- *Penyakit mulut dan kuku pernah mewabah di Jepang dan Taiwan di masa lalu, setelah itu dilakukan pemberantasan terhadap penyakit tersebut.



Tahun Awal Wabah Demam Babi Afrika	
Nama negara/wilayah	Tahun awal wabah
Tiongkok	2018
Hong Kong, Mongolia, Korea Utara, Korea Selatan, Vietnam, Laos, Kamboja, Filipina, Myanmar, Indonesia, Timor Leste	2019
India	2020
Malaysia, Thailand, Bhutan	2021
Nepal	2022
Singapura, Bangladesh	2023

Negara/wilayah yang Terserang Wabah Penyakit Mulut dan Kuku	
Nama negara/wilayah	Tahun wabah
Tiongkok (2), Rusia (1), Vietnam (28), Kamboja (41), Malaysia (21), Thailand (47), India (105), Bhutan (24), Nepal (40), Mongolia (102), Sri Lanka (36)	2021
Tiongkok (1), Kamboja (24), Thailand (108), Malaysia (28), Indonesia (tidak diketahui), India (103), Bhutan (3), Nepal (66), Mongolia (3), Sri Lanka (57)	2022
Tiongkok (4), Korea Selatan (11), Nepal (15), Kamboja (3), Malaysia (7), Indonesia (tidak diketahui)	2023

Multi tanggal 10 Januari 2024
Sumber : WOAH, situs web setiap negara, dll.
Catatan 1 : "Wabah" dalam dokumen ini merupakan kasus yang dilaporkan ke WOAH
Catatan 2 : Tahun awal wabah merupakan tahun saat wabah dilaporkan ke WOAH
Catatan 3 : Negara/wilayah yang terserang wabah penyakit mulut dan kuku setelah tahun 2021, jumlah kasus wabah dalam tanda kurung

Catatan : Kemungkinan terdapat laporan yang tidak memadai karena terkendala dengan sistem pemeriksaan dan penyebaran penyakit, serta wabah sulit terdeteksi karena vaksin, sehingga jumlah kasus wabah mungkin lebih sesuai dengan status kefarmasian.

03 Hal yang Dapat Anda Lakukan untuk Mencegah Masuknya Wabah

1 Tidak membawa makanan yang berisi daging dari luar negeri

- Penularan terjadi ketika **hewan memakan** daging yang terinfeksi
- Ditemukan **virus demam babi Afrika hidup** dari produk daging yang dibawa secara ilegal



2 Tidak membuang makanan yang berisi daging ke luar ruangan

- Penularan terjadi dari **sisa-sisa makanan dan sampah** bekal makan saat hiking atau barbekyu
- Penularan terjadi saat **babi hutan hanya menjilat nampak** berisi daging yang terinfeksi demam babi Afrika
- Demam babi Afrika menyebar pada babi hutan liar** di luar negeri, sehingga sulit untuk memberantasnya



3 Setelah kembali ke negara Anda, jauhi hewan selama 1 minggu

- Penularan juga terjadi melalui **virus yang menempel pada pakaian dan sepatu**



Kementerian Pertanian, Perhutanan dan Perikanan

Mari bekerjasama mencegah kemasukan penyakit berjangkit ternakan

STOP

Ketika ini, penularan penyakit berjangkit ternakan seperti **African Swine Fever (ASF)** dan **penyakit kaki dan mulut** menjadi masalah utama dunia.

Mereka boleh menular daripada **produk daging atau pakaian, kasut dll.**

Jika penyakit ini masuk ke Jepun, **pembekalan stabil produk ternakan berisiko terjejas teruk.**

Oleh itu, kerjasama anda diperlukan untuk mencegah kemasukan ke dalam negara.

01 Apa itu African Swine Fever dan Penyakit Kaki dan Mulut

African Swine Fever (ASF)



Ciri-ciri Kadar kematian hampir 100% (dalam kes jenis teruk dan akut)
Virus hidup di dalam persekitaran untuk jangka masa panjang (malah lebih dari **1,000** hari jika disejuk beku)

- Boleh hidup pada pH 4 hingga 11, dalam darah dan najis dan dalam daging babi dan produk yang diproses (ham masin dll.)

Pencegahan dan Rawatan Tiada rawatan atau kaedah pencegahan yang berkesan. Tiada vaksin

Kerosakan Di Republik China, bilangan ternakan babi telah menurun sebanyak 40% disebabkan oleh kematian dan penghapusan dan harga daging babi meningkat lebih daripada dua kali ganda (kes 2019)

Penyakit kaki dan mulut (FMD)



Ciri-ciri Kelepuhan pada mulut dan kaki menyakitkan dan mereka akan berhenti makan, ini akan mengurangkan nilai mereka sebagai haiwan industri dengan ketara.

Daya jangkitan virus ini teramat kuat

- Jangkitan bawaan udara (terdapat kes jangkitan dibawa angin di ladang berjarak lebih dari **60km**)
- Jumlah virus yang dihasilkan oleh 1 ekor babi sehari boleh menjangkiti sehingga **10 juta** ekor lembu

Pencegahan dan Rawatan Tiada kaedah rawatan berkesan, terdapat vaksin tetapi ia tidak boleh menghalang jangkitan itu sendiri

Kerosakan Sehingga kini di dalam negara, 300,000 ekor lembu dan babi telah dihapuskan dengan kerugian 235 bilion yen (Anggaran kes di Miyazaki termasuk industri berkaitan pada 2010)

*Tiada jangkitan kepada manusia dalam mana-mana kes. Nota

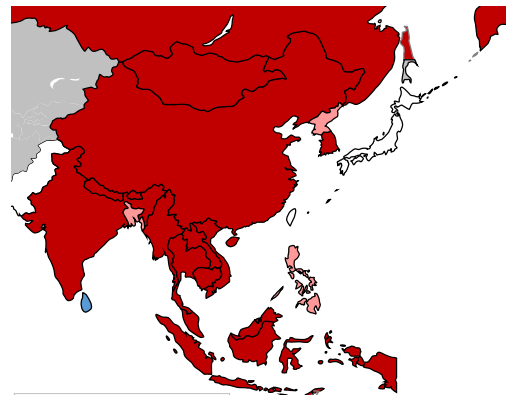
Nota: Terdapat laporan yang sangat jarang berlaku di luar negara, tentang orang yang dijangkiti virus penyakit kaki dan mulut selepas bersentuhan, tetapi virus itu tidak boleh disebarkan kepada manusia dalam kehidupan harian. Sekiranya seseorang dijangkiti mereka hanya akan mengalami demam dan ulser mulut ringan yang cepat sembuh dan tiada kes kematian.

02

Status jangkitan di Asia

- African Swine Fever memasuki China pada 2018 dan telah **tular di banyak negara Asia.**
- Penyakit kaki dan mulut **berterusan berlaku di banyak negara.**
- Hanya sedikit negara / kawasan** yang tidak dijangkiti seperti **Jepun dan Taiwan***

*Jepun dan Taiwan pernah mengalami penyakit kaki dan mulut pada masa lalu, tetapi sejak itu telah dibersihkan.



Legenda:
 ■ Negara / kawasan ASF, FMD berlaku
 ■ Negara / kawasan hanya ASF berlaku
 ■ Negara / kawasan hanya FMD berlaku
 □ Negara / kawasan tidak ketularan penyakit

setakat 10 Jan 2024
 Sumber: WOAII, laman web setiap negara
 Nota 1: "Berlaku" dalam dokumen ini, dilaporkan kepada WOAII
 Nota 2: Tahun jangkitan pertama adalah tahun kejadian dilaporkan kepada WOAII
 Nota 3: Kurungan negara / kawasan berkuatkuasa sejak 2021 adalah bilangan kejadian

Tahun jangkitan pertama ASF

Nama negara / kawasan	Tahun jangkitan pertama
China	2018
Hong Kong, Mongolia, Korea Utara, Korea Selatan, Vietnam	2019
Laos, Kemboja, Filipina, Myanmar, Indonesia, Timor Timur	2020
India	2021
Malaysia, Thailand, Bhutan	2022
Nepal	2022
Singapura, Bangladesh	2023

Negara / kawasan FMD berlaku

Nama negara / kawasan	Tahun berlaku
China (2), Rusia (1), Vietnam (28)	2021
Kemboja (41), Malaysia (21), Thailand (47)	
India (105), Bhutan (24), Nepal (40)	2022
Mongolia (102), Sri Lanka (36)	
China (1), Kemboja (24), Thailand (108)	2023
Malaysia (28), Indonesia (tidak diketahui)	
India (103), Bhutan (3), Nepal (66)	2023
Mongolia (3), Sri Lanka (57)	
China (4), Korea Selatan (11), Nepal (15)	2023
Kemboja (3), Malaysia (7)	
Indonesia (tidak diketahui)	

Nota: Laporan mungkin tidak lengkap disebabkan oleh sistem pemantauan atau penularan dan terdapat juga kemungkinan vaksin menyebarkan untuk melalui jangkitan, juga status jangkitan dan bilangan web mungkin tidak sepadan.

03

Apa yang boleh dilakukan untuk mencegah kemasukan?

1 Produk makanan luar negara mengandungi daging dilarang dibawa masuk

- Haiwan akan dijangkiti jika memakan daging berjangkit
- Virus ASF hidup dijumpai di dalam produk daging yang dibawa masuk secara haram



2 Jangan membuang produk makanan mengandungi daging di luar rumah

- Boleh dijangkiti daripada bekas makanan hiking atau **sisa, sampah** barbeku
- Jangkitan hanya bila **babi hutan menjilat talam** yang mengandungi daging yang telah dijangkiti AFS
- Di luar negara **penularan AFS akibat babi hutan liar**, sukar dihapuskan



3 Dalam 1 minggu sebaik pulang ke negara jangan mendekati haiwan

- Jangkitan juga datang daripada **pakaian atau kasut yang membawa virus**



STOP

Solicitud de cooperación para impedir la entrada de enfermedades infecciosas en el ganado

La propagación de enfermedades infecciosas en el ganado, como la **peste porcina africana** y la **fiebre aftosa**, es actualmente un grave problema a nivel global.

Se propagan a través de los **productos cárnicos, la ropa y el calzado**.

Si entran en Japón, podrían tener un **grave impacto negativo en el suministro estable de productos ganaderos**.

Necesitamos la colaboración de todos para impedir su entrada en el país.

01 ¿Qué es la peste porcina africana y la fiebre aftosa?

Peste porcina africana (PPA)



Características Tasa de mortalidad de casi el 100 % (en casos hiperagudos y agudos)
El virus puede sobrevivir en el ambiente durante un largo periodo de tiempo (más de **1000 días** si está congelado)

- Puede sobrevivir en un pH de 4 a 11, así como en sangre, heces, carne de cerdo y productos procesados (como el jamón salado)

Prevención y tratamiento No hay tratamientos ni métodos de prevención efectivos; no existe vacuna

Daños En la República Popular China, el número de cabezas de ganado se redujo en un 40 % debido a muertes y sacrificios, y el precio de la carne de cerdo se duplicó (casos en 2019)

Fiebre aftosa (FA)



Características Las ampollas en la boca y las pezuñas causan dolor, provocando que los animales dejen de comer y su valor como animales de producción disminuya considerablemente
El virus es extremadamente contagioso

- Transmisión aérea (se han reportado casos en los que se ha desplazado más de **60 km** por el viento a otras granjas)
- La cantidad de virus que un cerdo elimina al día equivale a infectar hasta **10 millones** de reses

Prevención y tratamiento No hay tratamientos efectivos; existe vacuna, pero no previene la infección

Daños En el pasado, se sacrificaron 300 000 reses y cerdos en Japón, causando pérdidas de 235 000 millones de yenes (estimación de la prefectura de Miyazaki sobre el brote de 2010, incluyendo las industrias relacionadas)

* Ninguna de estas enfermedades representa **riesgo de infección para los seres humanos** Nota

Nota: se han reportado casos muy raros de infección por contacto muy estrecho con el virus de la fiebre aftosa en el extranjero, pero no se transmite a los seres humanos en el transcurso de la vida cotidiana. En el improbable caso de infección, la recuperación es rápida, con solo fiebre leve y úlceras bucales, sin casos de muertes.

02 Brotes en Asia

- La peste porcina africana **se propagó a otros países asiáticos** tras entrar en China en 2018.
- La fiebre aftosa **sigue presente en muchos países**.
- Ninguna de estas enfermedades ha surgido en países o regiones con muchas restricciones, como **Japón o Taiwán***.

* Japón y Taiwán registraron brotes de fiebre aftosa en el pasado, pero se erradicaron posteriormente.



Legend:
 - Países o regiones con brotes de peste porcina africana y fiebre aftosa (Red)
 - Países o regiones solo con brotes de peste porcina africana (Dark Red)
 - Países o regiones solo con brotes de fiebre aftosa (Light Red)
 - Países o regiones en los que no ha habido brotes de ninguna de dichas enfermedades (White)

A 10 de enero de 2024.
 Fuente: OMSA, sitios web nacionales, etc.
 Nota 1: en este documento, "brote" se refiere a los casos reportados a la OMSA.
 Nota 2: el año del primer brote es el año en que se reportó el brote a la OMSA.
 Nota 3: países o regiones con brotes de fiebre aftosa a partir de 2021, número de brotes entre paréntesis.

Año del primer brote de peste porcina africana	
Nombre del país o región	Año del primer brote
China	2018
Hong Kong, Mongolia, Corea del Norte, Corea del Sur, Vietnam, Laos, Camboya, Filipinas, Myanmar, Indonesia, Tímer Oriental	2019
La India	2020
Malasia, Tailandia, Bután	2021
Nepal	2022
Singapur, Bangladés	2023

Países o regiones con brotes de fiebre aftosa	
Nombre del país o región	Año de ocurrencia
China (2), Rusia (1), Vietnam (28) Camboya (41), Malasia (21), Tailandia (47) La India (105), Bután (24), Nepal (40) Mongolia (102), Sri Lanka (36)	2021
China (1), Camboya (24), Tailandia (108) Malasia (28), Indonesia (desconocido) La India (103), Bután (3), Nepal (66) Mongolia (3), Sri Lanka (57)	2022
China (4), Corea del Sur (11), Nepal (15) Camboya (3), Malasia (7) Indonesia (desconocido)	2023

Nota: en algunos casos, el sistema de pruebas, la falta de informes suficientes debido a la propagación o el uso de vacunas pueden hacer que los brotes sean menos visibles, haciendo que el número de brotes y las situaciones de comunicación no concuerden.

03 Qué puede hacer para impedir su entrada

1 No introduzca alimentos rellenos de carne desde el extranjero

- Si **los animales consumen** carne infectada, se contagian
- Se detectó **virus vivo de peste porcina africana** en productos cárnicos introducidos ilegalmente



2 No deje alimentos rellenos de carne en espacios abiertos

- Se transmitió también **por restos de comidas** de picnic o barbacoas y de basura
- Un **jabali se contagió** simplemente por lamer **una bandeja** que contenía carne infectada con peste porcina africana
- En el extranjero, la **peste porcina africana se ha extendido entre los jabalíes salvajes**, dificultando su erradicación



3 No se acerque a los animales durante una semana después de regresar al país

- También se transmite a través de **virus adheridos en la ropa y el calzado**



Demande de coopération pour empêcher l'introduction des maladies contagieuses infectant le bétail

STOP

La propagation de la **peste porcine africaine** et de la **fièvre aphteuse**, des maladies infectieuses affectant les animaux d'élevage, est aujourd'hui un problème majeur dans le monde.

Elles **se propagent notamment par le biais des produits à base de viande, des vêtements et des chaussures.**

Si elles venaient à être introduites au Japon, cela risquerait d'avoir **d'importantes répercussions négatives sur la stabilité de l'approvisionnement en produits issus de l'élevage.**

Nous avons besoin de votre coopération à tous pour éviter que ces maladies ne se propagent sur notre territoire.

01 Que sont la peste porcine africaine et la fièvre aphteuse ?

Peste porcine africaine (PPA)

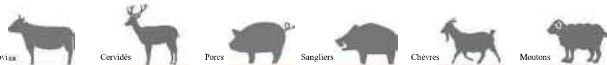


Caractéristiques Taux de mortalité proche de 100 % (dans ses formes hyper-aiguë et aiguë).
Le virus peut survivre pendant de longues périodes dans l'environnement (plus de **1 000 jours** en étant congelé).
● Peut survivre à des pH allant de 4 à 11, dans le sang et les fèces, ainsi que dans la viande porc et les produits transformés (jambon salé, etc.).

Prévention et traitement Il n'existe aucun traitement ou méthode de prévention efficace, ni aucun vaccin.

Dommages En Chine, les décès et abattages causés par la PPA ont conduit à une réduction de 40 % du nombre de bêtes d'élevage, faisant plus que doubler le prix de la viande de porc (exemple de 2019).

Fièvre aphteuse



Caractéristiques Des cloques se développent dans la bouche et sur les sabots des bêtes, provoquant des douleurs les empêchant de se nourrir, ce qui réduit considérablement la valeur du bétail issu de l'élevage industriel.
Le virus est hautement contagieux.

- Se transmet par voie aérienne. (On relève des cas dans lesquels le virus s'est propagé à des fermes situées à plus de **60 km** en étant porté par le vent.)
- La quantité de virus excrétée par un porc en un jour est équivalente à une quantité suffisante pour infecter jusqu'à **10 millions** de bovins.

Prévention et traitement Il n'existe aucun traitement efficace, et bien qu'il existe un vaccin, il ne permet pas de prévenir l'infection elle-même.

Dommages Par le passé, 300 000 bovins et porcs ont dû être abattus au Japon, entraînant 235 milliards de yens de pertes. (D'après les estimations de la préfecture de Miyazaki concernant l'épidémie de 2010, en incluant les industries connexes.)

* Aucune de ces deux maladies **ne présente de risque de transmission à l'être humain.**

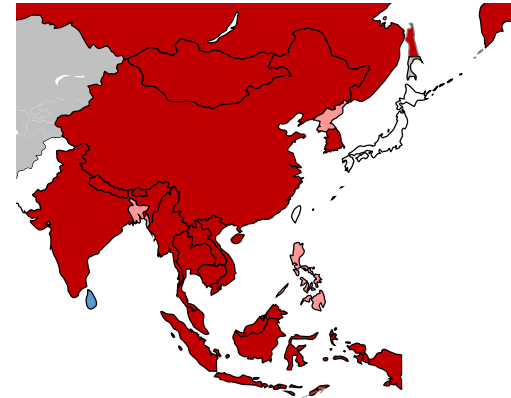
1 : De très rares cas de personnes ayant été infectées par la fièvre aphteuse après un contact extrêmement rapproché avec le virus ont été rapportés à l'étranger, mais dans des conditions de vie normales, le virus ne se transmet pas à l'être humain. Dans l'éventualité peu probable d'une infection, les symptômes se limitent à une légère fièvre et à des aphtes, et le rétablissement est rapide. Aucun cas de décès n'a été constaté.

02

Situation des foyers de maladie en Asie

- Après s'être introduite en Chine en 2018, la peste porcine africaine **s'est propagée à d'autres pays d'Asie.**
- La fièvre aphteuse **sévit continuellement dans de nombreux pays.**
- **Seul un nombre très limité de pays et de régions*, comme le Japon et Taïwan, est épargné par ces deux maladies.**

* Bien que des foyers de fièvre aphteuse se soient déclarés au Japon et à Taïwan par le passé, ils ont depuis été éradiqués.



■ Pays et régions où ont été détectés des foyers de peste porcine africaine et de fièvre aphteuse
■ Pays et régions où ont été détectés des foyers de peste porcine africaine uniquement
■ Pays et régions où ont été détectés des foyers de fièvre aphteuse uniquement
□ Pays et régions sans foyer de ces deux maladies

En date du 10 janvier 2024
Source : OMSA, site Internet des différents pays, etc.
Remarque 1 : Les « foyers » indiqués dans le présent document sont ceux ayant été signalés à l'OMSA.
Remarque 2 : L'année de première apparition correspond à l'année à laquelle l'apparition de la maladie a été rapportée à l'OMSA.
Remarque 3 : Pour la fièvre aphteuse, les pays et régions où des foyers ont été détectés depuis 2021 sont indiqués. Le chiffre entre parenthèses représente le nombre de foyers répertoriés.

Année de première apparition de la peste porcine africaine

Nom de pays ou région	Année de première apparition
Chine	2018
Hong Kong, Mongolie, Corée du Nord, Corée du Sud, Vietnam, Laos, Cambodge, Philippines, Birmanie, Indonésie, Timor oriental	2019
Inde	2020
Malaisie, Thaïlande, Bhoutan	2021
Népal	2022
Singapour, Bangladesh	2023

Pays et régions où ont été détectés des foyers de fièvre aphteuse

Nom de pays ou région	Année d'apparition
Chine (2), Russie (1), Vietnam (28), Cambodge (41), Malaisie (21), Thaïlande (47), Inde (105), Bhoutan (24), Népal (40), Mongolie (102), Sri Lanka (36)	2021
Chine (1), Cambodge (24), Thaïlande (108), Malaisie (28), Indonésie (inconnu), Inde (103), Bhoutan (3), Népal (66), Mongolie (3), Sri Lanka (57)	2022
Chine (4), Corée du Sud (11), Népal (15), Cambodge (3), Malaisie (7), Indonésie (inconnu)	2023

Remarque : Dans certains cas, les signalements peuvent être insuffisants en raison de la politique de test ou de la propagation de la maladie, et la vaccination peut rendre la déclaration de la maladie moins visible, résultant en un état de contamination qui peut ne pas correspondre au nombre de foyers indiqués.

03

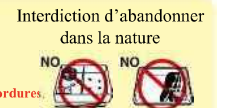
Que faire pour empêcher l'introduction de ces maladies ?

1 Ne pas apporter de produits alimentaires à base de viande provenant de l'étranger



- Si des **animaux se nourrissent** de viande contaminée, ils seront infectés à leur tour.
- Des **virus de la peste porcine africaine encore actifs** ont été découverts dans des produits à base de viande importés illégalement.

2 Ne pas jeter de produits alimentaires contenant de la viande dans la nature



- Les virus peuvent aussi se transmettre par le biais de **restes de repas de randonnées ou de barbecues, ou par le biais d'ordures.**
- Un sanglier a été infecté par la peste porcine africaine **en léchant simplement un plateau** qui avait contenu de la viande contaminée.
- À l'étranger, **la peste porcine africaine se propage par le biais de sangliers sauvages**, rendant son éradication difficile.

3 Ne pas s'approcher d'animaux une semaine après être de retour dans votre pays



- Les maladies peuvent également se transmettre par le biais de **virus présents sur les vêtements ou les chaussures.**